

# NGHIÊN CỨU NHỮNG KHÓ KHĂN CƠ BẢN TRONG VIỆC PHÁT ÂM HỆ THỐNG ÂM VỊ TIẾNG VIỆT CỦA NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

Trong những năm gần đây, người nước ngoài đến Việt Nam học tiếng Việt ngày một tăng, yêu cầu của họ đặt ra đối với việc tiếp thu tiếng Việt cũng có sự thay đổi về chất. Tuy nhiên, việc giảng dạy tiếng Việt cho người nước ngoài còn gặp không ít những khó khăn. Đặc biệt là bình diện ngữ âm của tiếng Việt chưa được chú trọng. Xuất phát từ thực trạng trên chúng tôi tiến hành nghiên cứu những khó khăn của người nước ngoài trong việc phát âm hệ thống âm vị tiếng Việt và tìm kiếm những biện pháp khắc phục những khó khăn đó.

Để thực hiện mục tiêu nghiên cứu, trong chương lý thuyết chúng tôi đã xây dựng những khái niệm cơ bản liên quan đến lỗi như: khái niệm lỗi và lỗi phát âm; giao thoa ngữ âm và cơ chế gây lỗi ngữ âm. Trình bày hệ thống âm vị của ngôn ngữ nguồn (hệ thống âm vị tiếng Hàn, tiếng Hán và tiếng Lào) và hệ thống âm vị của ngôn ngữ đích là hệ thống ngữ âm tiếng Việt.

Chương 2 khảo sát thống kê, miêu tả lỗi ở hệ thống âm đầu tiếng Việt. Những khó khăn mà sinh viên nước ngoài gặp phải ở hệ thống âm đầu là khó phát âm chuẩn xác các âm hữu thanh và thường phát âm thành các âm vô thanh. Nguyên nhân chủ yếu là do hệ thống âm đầu của tiếng mẹ đẻ thiếu vắng những âm vị này. Đồng thời sự đối lập hữu thanh và vô thanh cũng không phải là nét khu biệt âm vị học nổi trội trong hệ thống âm đầu của tiếng mẹ đẻ.

Chương 3 khảo sát, miêu tả lỗi ở hệ thống âm chính và âm cuối tiếng Việt. Những khó khăn mà sinh viên nước ngoài gặp ở hệ thống âm chính chủ yếu là nhóm nguyên hàng sau nhất là những nguyên âm có đặc trưng ngắn/dài. Hệ thống âm cuối có tỉ lệ mắc lỗi không đáng kể và nguyên nhân mắc lỗi không rõ ràng như hệ thống âm đầu và âm chính. Sinh viên nước ngoài không mắc lỗi phát âm hệ thống âm đệm.

Đề xuất các giải pháp khắc phục lỗi: Chú trọng bình diện ngữ âm trong giảng dạy tiếng Việt cho người nước ngoài. Trong quá trình giảng dạy cũng như viết giáo trình cần chú ý các

hiện giao thoa ngữ âm nói trên. Xây dựng phần mềm hỗ trợ luyện phát âm hệ thống âm vị tiếng Việt.